

Privat și confidențial

Versiune pentru semnare



**CONTRACT DE ADMINISTRARE
ÎNCHEIAT DE CĂTRE ȘI ÎNTRE
OTP BANK ROMÂNIA S.A.
ÎN CALITATE DE ADMINISTRATOR ACTIVE
ȘI
OTP FINANCING SOLUTIONS B.V.
ÎN CALITATE DE BENEFICIAR**

Din data de 8 mai 2009

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

CUPRINS

	Definiții și interpretări	4
	Administrarea activelor cesionate	
	Numirea și Îndatoririle Administratorului de active.....	13
3	Declarații și garanții	23
4	Cazuri de neîndeplinire a obligațiilor. Reparație	25
5	Reziliere	26
6	Confidențialitate	27
7	Diverse	28
8	Legea Aplicabilă	30
9	Soluționarea Litigiilor	30

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

PREZENTUL CONTRACT DE ADMINISTRARE („Contractul”) din data de 8 mai 2009, se încheie între:



- (1) OTP Bank Romania S.A., o bancă înființată conform legilor din România, care își desfășoară activitatea în conformitate cu acestea, cu sediul social în București, Strada Buzești, nr. 66-68, sector 1, RO-011017, România, înmatriculată la Registrul Comerțului sub numărul J40/10296/24.11.1995, cod unic de înregistrare 7926069, Înregistrată în Registrul Bancar sub numărul RB-PJR-40-028/1999, capital social 432.909.120 RON, având drept reprezentant legal pe László Diósi cu funcția de Director General și Președinte al Directoratului și de către Ferenc Bakk, cu funcția de Director general adjunct (denumită în continuare „**Administrator de active**”), și
- (2) OTP Financing Solutions B.V., o societate privată cu răspundere limitată, (*besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid*), înființată conform legilor din Țările de Jos, care își desfășoară activitatea în conformitate cu acestea, cu sediul administrativ în Rotterdam, Țările de Jos și sediul social în Amsterdam, Fred. Roeskestraat 123 Olympic plz, 1076 EE Amsterdam, Țările de Jos, înmatriculată la Registrul Comerțului din Amsterdam sub numărul 24446304, având drept reprezentanți legali pe cei doi directori, în comun, (denumită în continuare „**Beneficiar**”)

Fiecare și toate părțile amintite mai sus vor fi denumite în continuare, individual, „**Partea**”, și colectiv „**Părțile**”

CONSIDERENTE

- (A) ÎNTRUCÂT, prin intermediul Contractelor de Facilități încheiate între Împrumutați și Vânzătorul Inițial, în calitate de creditor unic, Vânzătorul Inițial a pus la dispoziția Împrumutaților anumite credite bilaterale către societăți și anumite credite bilaterale de retail, așa cum se arată mai jos:
- (B) ÎNTRUCÂT, prin intermediul contractelor sindicalizate de facilități încheiate între entitățile reprezentând societăți și atât Vânzătorul inițial, cât și Vânzătorul, în calitate de membri ai unui mecanism de credite sindicalizate, Vânzătorul inițial și Vânzătorul au pus la dispoziția entităților reprezentând societăți anumite credite sindicalizate, așa cum

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

- sunt acestea definite mai jos, fiecare dobândind o cotă corespunzătoare procentului transferat;
- (C) **ÎNTRUCÂT**, prin intermediul contractelor de agenție și a anumitor contracte de cesiune ulterioare aferente acestora (dacă este cazul), așa cum sunt definite mai jos, Vânzătorul inițial a vândut și cesionat Vânzătorului drepturile sale depline, pretențiile și creanțele sale provenite din sau în legătură cu Creditele, rezultate din sau în legătură cu Contractele de facilități, fără drept de recurs, astfel încât, la ora actuală, activele se află în totalitate în posesia Vânzătorului, acestuia revenindu-i și toate riscurile aferente sau legate de respectivele active;
- (D) **ÎNTRUCÂT**, Beneficiarul a achiziționat sau urmează să achiziționeze de la Vânzător anumite active („Active cesionate”), conform termenilor și condițiilor prevăzute în Documentația de cesiune, Contractul actual fiind contract auxiliar atât pentru Contractul Pilot de Vânzare, cât și pentru fiecare Contract de cesiune;
- (E) **ÎNTRUCÂT**, Administratorul de active este inițiatorul Activelor cesionate, în conformitate cu termenii și condițiile incluse în Contractul de facilități, după cum urmează: 1) în calitate de creditor unic, în sensul prevederilor cuprinse în Contractele bilaterale de facilități și 2) în comun cu Vânzătorul, în calitate de membri ai unui mecanism de credite sindicalizate, conform prevederilor cuprinse în Contractele sindicalizate de facilități;
- (F) **ÎNTRUCÂT**, Administratorul de active, în calitate de inițiator al Activelor cesionate, având sediul și filialele în România, în timp ce majoritatea Împrumutaților sunt rezidenți ai României, este mai bine dotat să colecteze și să gestioneze activele cesionate;
- (G) **ÎNTRUCÂT**, Beneficiarul dorește să îl numească pe Administratorul de active în scopul de a asigura servicii de administrare și servicii aferente gestionării creditelor în legătură cu Activele cesionate, conform termenilor și condițiilor stipulate în prezentul contract, iar Administratorul de active acceptă să asigure serviciile arătate în prezentul în folosul Beneficiarului,
- (H) **ÎNTRUCÂT**, pe lângă serviciile asigurate de către Administratorul de active în sensul Contractului de față, Beneficiarul mai dorește să îl însăreționeze pe Administratorul de active și cu Recuperarea Activelor cesionate, conform termenilor și condițiilor stipulate distinct în cadrul Contractul de Recuperare, de asemenea auxiliar pentru Contractul-Pilot de Vânzare și pentru fiecare Contract de Cesiune,

DREPT PENTRU CARE, Părțile au convenit după cum urmează:

Versiunea pentru semnare

8 mai 2009

1. DEFINIȚII ȘI INTERPRETĂRI

1.1 Definiții

La nivelul Contractului de față, următorii termeni vor avea înțelesurile de mai jos:

„**Comision de administrare**” semnifică un comision lunar plătitibil de către Beneficiar Administratorului de active la data respectivă a plății, calculat pentru fiecare perioadă de recuperare, în baza formulei de mai jos:

$0,9\% \times \text{Sumă totală restantă} \times \text{numărul zilelor calendaristice incluse în perioada respectivă de recuperare} / 360$

Formulă menită să aproximeze și să acopere costurile pe care le suportă Administratorul de active odată cu efectuarea Serviciilor uzuale aferente Activelor cesionate în perioada relevantă de recuperare, ambele părți înțelegând, referitor la respectivul Comision de administrare, că:

- (i) acesta poate fi ajustat, în fiecare trimestru, la solicitarea expresă a fiecărei Părți, în baza unui act adițional în scris și
- (ii) Suma corespunzătoare acestuia va fi exprimată fără orice taxă pe valoare adăugată (TVA), dacă este cazul, sau fără orice alte taxe asociate,

„**Contractul de Agenție și Asistență**” (denumit în continuare „**Contractul de Agenție**”) se referă la toate Contractele de Agenție și Asistență încheiate între Vânzătorul Inițial și Vânzător anterior Datei de Semnare, după cum urmează:

- (i) Contractul de Agenție și de Asistență din data de 26 septembrie 2006, versiune uniformizată semnată în data de 28 iunie 2007, așa cum a fost amendat ulterior prin Actul adițional nr. 2 din data de 22 decembrie 2008 (aplicabil creditelor acordate societăților);
- (ii) Contractul de Agenție și de Asistență din data de 26 octombrie 2007 (aplicabil Creditelor bilaterale de retail pentru personal);
- (iii) Contractul de Agenție și de Asistență din data de 30 martie 2007 (aplicabil Creditelor bilaterale de retail pentru persoane din afara salariaților);

„**Active**” se referă la toate drepturile de creanță, profituri și creanțe prezente și viitoare aparținând Vânzătorului de active, provenite din sau în legătură cu respectivele Contractele de Facilități, precum și toate drepturile de creanță, profituri și creanțe prezente și viitoare pe care Vânzătorul de active le deține sau le-ar putea dobândi de la orice terț în legătură cu acesta, inclusiv, fără a se limita însă la suma principală, dobânzi, dobânzi de întârziere, dobânzi penalizatoare, comisioane de administrare, comisioane de modificare, comisioane de prelungire, comisioane de rambursare anticipată (așa cum sunt acești termeni definiți în prezentul Contract), toate fiind scadente ulterior datei respective la care a avut loc Cesiunea („**Creanțele**”), alături de orice alte Garanții;

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

„**Vânzătorul de active**” reprezintă, în fiecare caz, persoana de la care Beneficiarul achiziționează Activele cesionate, inclusiv, pentru a evita orice confuzie, Vânzătorul de la nivelul Contractului-Pilot de Vânzare și cel de la nivelul fiecărui Contract de Cesiune;

„**Documentația de Cesiune**” reprezintă, în fiecare caz, contractele relevante privind cesiunea în baza cărora Beneficiarul a achiziționat sau urmează să achiziționeze, fie direct ori indirect, Active de la un vânzător de active, inclusiv, pentru a evita orice confuzie:

- (i) Contractul de cesiune, pentru care legea aplicabilă este legea română, încheiat între Vânzător (în calitate de cedent) și Beneficiar (în calitate de cesionar) în legătură cu Creditul Pilot în data de 8 mai 2009, cu toate modificările sau completările aduse acestuia, dacă este cazul (în continuare denumit specific „**Contractul Pilot de Cesiune**”);
- (ii) Contractul de cesiune care va fi încheiat între Vânzător (în calitate de cedent) și Beneficiar (în calitate de cesionar) în legătură cu Creditele acordate societăților exprimate în euro, cu excepția Creditului Pilot, cu toate modificările sau completările aduse acestuia, dacă este cazul (în continuare denumit specific „**Contractul de Cesiune a Creditelor acordate societăților în euro**”);
- (iii) Contractul de cesiune care va fi încheiat între Vânzător (în calitate de cedent) și Beneficiar (în calitate de cesionar) în legătură cu Creditele acordate societăților exprimate în franci elvețieni, cu toate modificările sau completările aduse acestuia, dacă este cazul (în continuare denumit specific „**Contractul de Cesiune a Creditelor acordate societăților în franci elvețieni**”);
- (iv) Contractul de cesiune care va fi încheiat între Vânzător (în calitate de cedent) și Beneficiar (în calitate de cesionar) în legătură cu Creditele bilaterale de retail exprimate în euro, cu toate modificările sau completările aduse acestuia, dacă este cazul (în continuare denumit specific „**Contractul de Cesiune a Creditelor bilaterale de retail exprimate în euro**”);
- (v) Contractul de cesiune care va fi încheiat între Vânzător (în calitate de cedent) și Beneficiar (în calitate de cesionar) în legătură cu Creditele bilaterale de retail exprimate în franci elvețieni, cu toate modificările sau completările aduse acestuia, dacă este cazul (în continuare denumit specific „**Contractul de Cesiune a Creditelor bilaterale de retail exprimate în franci elvețieni**”);

Fiind de la sine înțeles că fiecare document din cele enumerate mai sus la punctele (ii) – (iv) inclusiv va fi denumit individual, în cuprinsul acestui document, drept un „**Contract de Cesiune**”, în timp ce colectiv vor fi denumite „**Contracte de cesiune**”.

Versiunea pentru semnare

8 mai 2009

„**Credite Bilaterale Acordate Societăților**” constau în orice facilitate de credit și pe perioadă determinată cu garanții sau fără garanții, pentru care tragerea a fost efectuată parțial sau integral la data limită respectivă, acordată societăților de către Vânzătorul inițial în calitate de creditor unic, în baza Contractelor Bilaterale privind Facilitățile Acordate Societăților, astfel încât respectivele societăți să utilizeze facilitățile acordate exclusiv în scopuri de afaceri (pentru nevoi obișnuite de afaceri sau în scopuri specifice ori nevoi ale societăților, facilități altele decât cele în numerar, facilități pentru proiecte etc.);

„**Contracte Bilaterale privind Facilitățile Acordate Societăților**” constau în orice tip de contracte încheiate între Vânzătorul inițial și agenți economici cu privire la Creditele Bilaterale Acordate Societăților, precum și orice documentație legată de orice Garanții de la nivelul acestora și / sau anexate acestora sau oricare alte contracte, documente sau instrumente semnate în baza respectivelor sau drept anexe la acestea;

„**Contracte Bilaterale privind Facilitățile**” constau atât în Contracte Bilaterale privind Facilitățile Acordate Societăților, cât și în Contracte Bilaterale privind Facilitățile de Retail precum și orice documentație legată de orice Garanții de la nivelul acestora și / sau anexate acestora sau oricare alte contracte, documente sau instrumente semnate în baza respectivelor sau drept anexe la acestea;

„**Credite Bilaterale de Retail**” reprezintă orice facilitate de credit și pe perioadă determinată acordată consumatorilor de către Vânzătorul inițial, pe termen mediu și lung, cu garanții constând în ipotecă imobiliară ce vizează proprietățile imobiliare ale respectivilor Consumatori;

„**Contracte Bilaterale privind Facilitățile de Retail**” constau în orice tip de contracte încheiate între Vânzătorul inițial și consumatori cu privire la Creditele Bilaterale de Retail precum și orice documentație legată de orice Garanții de la nivelul acestora și / sau anexate acestora sau oricare alte contracte, documente sau instrumente semnate în baza respectivelor sau drept anexe la acestea;

„**Împrumutați**” semnifică atât Agenți economici, cât și Consumatori;

„**Zi lucrătoare**” reprezintă orice zi cu excepția zilelor de (a) sâmbătă, (b) duminică sau (c) o zi în care Beneficiarul și Administratorul de Active sau băncile comerciale din România și din Țările de Jos sunt închise. În cazul în care oricare termen scadentă nu se împlinește într-o zi lucrătoare, plățile vor fi efectuate, iar obligațiile vor fi îndeplinite în prima zi lucrătoare ulterioară, sau, dacă prima zi lucrătoare ulterioară aparține următoarei luni calendaristice, în ziua lucrătoare anterioară acesteia;

„**Contul Administratorului de active, exprimat în franci elvețieni**” reprezintă contul Administratorului de active deschis la OTP Bank România S.A., sub numărul 3566-0.CHF.00/1000, exprimat în franci elvețieni, având codul IBAN RO69OTP1000000000003172, în care Beneficiarul achită Comisionul de administrare, Comisionul general de servicii, comisionul de recuperare, și orice alte sume plătibile atât conform acestui Contract, cât și în baza Contractului de

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

Recuperare, cu condiția ca aceste comisioane și alte sume să fie datorate de către Beneficiar în franci elvețieni;

„**Contul Administratorului de active, exprimat în euro**” reprezintă contul Administratorului de active deschis la OTP Bank România S.A., sub numărul 3566-0.EUR.01/1000, exprimat în euro, având codul IBAN RO60OTPVI000000000001782, în care Beneficiarul achită Comisionul de administrare, Comisionul general de servicii, comisionul de recuperare, și orice alte sume plătitibile atât conform acestui Contract, cât și în baza Contractului de Recuperare, cu condiția ca aceste comisioane și alte sume să fie datorate de către Beneficiar în euro;

Fiind de la sine înțeles că fiecare din cele enumerate mai sus va fi denumit, în continuare, individual „**Contul Administratorului de active**”, și colectiv „**Conturile Administratorului de active**”;

„**Contul de recuperare exprimat în franci elvețieni**” reprezintă contul Beneficiarului deschis la Administratorul de active sub numărul 2511-302297.CHF.01/1120, exprimat în franci elvețieni, având codul IBAN RO34OTPVI12000302297CH01, în care se remit, în fiecare lună, de către Administratorul de active, conform termenilor și condițiilor din prezentul Contract, fluxurile nete de numerar existente atât în contul intern pentru societăți, exprimat în franci elvețieni, cât și în contul intern de retail, exprimat în franci elvețieni, precum și orice cont sau conturi înlocuite astfel, ocazional, inclusiv, pentru a evita orice confuzie, orice sub-conturi aferente unui astfel de Cont /unor astfel de Conturi de recuperare;

„**Contul de recuperare exprimat în EURO**” reprezintă contul Beneficiarului deschis la Administratorul de active sub numărul 2511-302297.EUR.01/1120, exprimat în euro, având codul IBAN RO47OTPVI12000302297EU01, în care se remit, în fiecare lună, de către Administratorul de active, conform termenilor și condițiilor din prezentul Contract, fluxurile nete de numerar existente atât în contul intern pentru societăți, exprimat în euro, cât și în contul intern de retail, exprimat în euro, precum și orice cont sau conturi înlocuite astfel, ocazional, inclusiv, pentru a evita orice confuzie, orice sub-conturi aferente unui astfel de Cont /unor astfel de Conturi de recuperare;

Fiind de la sine înțeles că fiecare din cele enumerate mai sus va fi denumit în continuare, individual, „**Contul de recuperare**” și colectiv „**Conturile de recuperare**”;

Versionea pentru semnare

8 mai 2009

„**Contul olandez de recuperare exprimat în franci elvețieni**” reprezintă contul Beneficiarului deschis la Coöperatieve Centrale Raiffeisen Boerenleenbank BA (Rabobank) sub numărul 1371.68.861, exprimat în franci elvețieni, având codul IBAN NL14RABO0137168861 (cod SWIFT RABONL2U), în care se remit, ocazional, de către Administratorul de active, în baza unor solicitări exprese din partea Beneficiarului în acest sens, sumele existente în Contul de recuperare exprimat în franci elvețieni, precum și orice cont sau conturi înlocuite astfel, ocazional, inclusiv, pentru a evita orice confuzie, orice sub-conturi aferente unui astfel de Cont /unor astfel de Conturi olandez(e) de recuperare;

„**Contul olandez de recuperare exprimat în EURO**” reprezintă contul Beneficiarului deschis la Coöperatieve Centrale Raiffeisen Boerenleenbank BA (Rabobank) sub numărul 1371.68.861, exprimat în euro, având codul IBAN NL14RABO0137168861 (cod SWIFT RABONL2U), în care se remit, ocazional, de către Administratorul de active, în baza unor solicitări exprese din partea Beneficiarului în acest sens, sumele existente în Contul de recuperare exprimat în euro, precum și orice cont sau conturi înlocuite astfel, ocazional, inclusiv, pentru a evita orice confuzie, orice sub-conturi aferente unui astfel de Cont /unor astfel de Conturi olandez(e) de recuperare;

Fiind de la sine înțeles că fiecare din cele enumerate mai sus va fi denumit în continuare, individual, un „**Cont olandez de recuperare**” și colectiv „**Conturile olandeze de recuperare**”;

„**Contul intern pentru societăți exprimat în franci elvețieni**” reprezintă un cont intern al Administratorului de active, exprimat în franci elvețieni, funcționând drept cont fiduciar în folosul Beneficiarului, în care Administratorul de active va depune, în conformitate cu prevederile cuprinse în acest Contract, fluxul brut de numerar aferent creditelor acordate societăților exprimate în franci elvețieni sau în legătură cu acestea (inclusiv sumele provenite din Activele Cesionate), precum și orice cont sau conturi înlocuite astfel, ocazional, dacă este cazul;

„**Contul intern de retail exprimat în franci elvețieni**” reprezintă un cont intern al Administratorului de active, exprimat în franci elvețieni, funcționând drept cont fiduciar în folosul Beneficiarului, în care Administratorul de active va depune, în conformitate cu prevederile cuprinse în acest Contract, fluxul brut de numerar aferent creditelor bilaterale de retail exprimate în franci elvețieni sau în legătură cu acestea (inclusiv sumele provenite din Activele Cesionate), precum și orice cont sau conturi înlocuite astfel, ocazional, dacă este cazul;

Verstunea pentru semnare

8 mai 2009

„**Contul intern pentru societăți exprimat în euro**” reprezintă un cont intern al Administratorului de active, exprimat în euro, funcționând drept cont fiduciar în folosul Beneficiarului, în care Administratorul de active va depune, în conformitate cu prevederile cuprinse în acest Contract, fluxul brut de numerar aferent creditelor acordate societăților exprimate în euro sau în legătură cu acestea (inclusiv sumele provenite din Activele Cesionate), precum și orice cont sau conturi înlocuite astfel, ocazional, dacă este cazul;

„**Contul intern de retail exprimat în euro**” reprezintă un cont intern al Administratorului de active, exprimat în euro, funcționând drept cont fiduciar în folosul Beneficiarului, în care Administratorul de active va depune, în conformitate cu prevederile cuprinse în acest Contract, fluxul brut de numerar aferent creditelor bilaterale de retail exprimate în euro sau în legătură cu acestea (inclusiv sumele provenite din Activele Cesionate), precum și orice cont sau conturi înlocuite astfel, ocazional, dacă este cazul;

Fiind de la sine înțeles că fiecare din cele enumerate mai sus va fi denumit în continuare, individual, un „**Cont Intern**” și colectiv „**Conturile Interne**”;

„**Consumatori**” reprezintă oricare persoane fizice domiciliat, având reședința sau care au primit un credit în România, în calitate de debitori conform termenilor cuprinși în Contractele Bilaterale privind Facilitățile de Retail sau conform oricărui contract de garanție, poliță de asigurare sau un document oficial similar prin care Activele sunt constituite drept garanție sau ameliorate conform prevederilor cuprinse în respectivele Contracte Bilaterale privind Facilitățile de Retail;

„**Societăți**” reprezintă orice entități persoane juridice cu sediul social în România, în calitate de debitori conform termenilor cuprinși în Contractele privind Facilitățile sau conform oricărui contract de garanție, poliță de asigurare sau un document oficial similar prin care Activele sunt constituite drept garanție sau ameliorate conform prevederilor cuprinse în respectivele Contracte privind Facilitățile;

„**Garanții**” reprezintă inclusiv, fără a fi limitate la, orice tip de ipotecă, gajuri, pretenții legate de polițe de asigurare de viață și / sau proprietăți / bunuri, cesiuni, privilegii, bilete la ordin, compensații și orice alte garanții constituite în baza Contractelor privind Facilitățile atât în ceea ce privește Creditele acordate societăților, cât și în ceea ce privește Creditele Bilaterale de Retail, inclusiv, însă, orice profit obținut din astfel de Garanții;

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

„**Contract de Recuperare**” reprezintă contractul a cărui lege aplicabilă este legea română, semnat de către și încheiat între Părțile prezentului Contract, prin intermediul căruia se reglementează Recuperarea Activelor Cesionate, așa cum sunt acestea definite în respectivul Contract de Recuperare; din motive de claritate, Contractul de recuperare este auxiliar, alături de Contractul de față, atât pentru Contractul Pilot de Cesiune, cât și pentru fiecare Contract de Cesiune în parte;

„**Comisionul de Recuperare**” va avea același sens ce i-a fost atribuit conform Contractului de Recuperare;

„**Politica de recuperare**” reprezintă politicile și practicile de recuperare ale Beneficiarului în ceea ce privește administrarea și recuperarea acelor active proprii ce sunt similare cu Activele Cesionate; din motive de claritate, Politica de recuperare este similară cu Politica de Creditare și Recuperare, așa cum este aceasta definită în cuprinsul Documentației relevante privind Cesiunea;

„**Perioada de recuperare**” reprezintă o lună calendaristică, astfel încât prima perioadă de recuperare începe odată cu Data Cesiunii Pilot și se încheie în data de (inclusiv) ultima zi lucrătoare din mai 2009;

„**Credite acordate societăților**” semnifică atât Credite Bilaterale acordate societăților (inclusiv Creditul Pilot), cât și Creditele Sindicalizate cesionabile;

„**Termenul final de plată**” reprezintă data specifică identificată astfel în cuprinsul Contractului respectiv de cesiune, fiind considerată drept data la care părțile respectivului Contract de cesiune au stabilit în mod definitiv, de comun acord, ce active urmează să fie vândute Beneficiarului, precum și suma finală care va trebui achitată cu titlu de preț de vânzare, cu condiția ca fiecare astfel de Termen final de plată să fie anterior Datei respectivei Cesiuni;

„**Dobânda penalizatoare**” reprezintă o dobândă datorată de către Societăți în legătură cu creditele acordate societăților, aplicată în eventualitatea în care acestea nu își îndeplinesc obligațiile contractuale, în sensul că nu transferă o anumită parte din cifra lor de afaceri în conturile deschise de către acestea la Vânzătorul inițial, respectiva dobândă fiind calculată prin majorarea, cu un anumit procent, a dobânzii prevăzute în Contractul privind Facilitățile corespunzător;

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

„**Legea olandeză privind protecția datelor**” constă în Legea privind protecția datelor personale din 5 aprilie 2001, cu toate modificările ce au intervenit ocazional, și conform modificărilor dispuse prin Decretul din 20 martie 2008 („*Wet bescherming persoonsgegevens*”).

„**Comision pentru rambursare anticipată**” reprezintă orice comision datorat de către Împrumutați în eventualitatea în care rambursează parțial sau integral creditul, respectivul comision trebuind să corespundă unui anumit procent fix din suma achitată anticipat, conform prevederilor cuprinse în respectivul Contract privind Facilitățile;

„**Activ eligibil**” va avea sensul specific conferit acestui termen în cadrul documentației de Cesiune corespunzătoare;

„**Caz de neîndeplinire**” va avea sensul prevăzut în Articolul 4;

„**Data semnării**” va fi data de 8 mai 2009, data la care acest Contract este semnat de către Părți;

„**Contracte privind facilitățile**” reprezintă atât Contractele bilaterale privind Facilitățile, cât și contractele Sindicalizate privind Facilitățile, alături de documentația legată de oricare Garanții aferente acestora sau anexate la acestea și orice contract, document sau instrument semnat în urma acestora sau anexate acestora;

„**Comision general de servicii**” constă într-un comision lunar datorat de către Beneficiar Administratorului de active la data scadentă corespunzătoare, calculat pentru fiecare Perioadă de Recuperare în baza formulei de mai jos:


$0,1\% \times \text{Sumă totală restantă} \times \text{numărul zilelor calendaristice incluse în perioada respectivă de recuperare} / 360$

Formula menită să acopere costurile pe care le suportă Administratorul de active odată cu efectuarea Serviciilor generale aferente Activelor cesionate în perioada corespunzătoare de recuperare, ambele părți înțelegând, referitor la respectivul Comision general de servicii, că:

- (i) acesta poate fi ajustat, în fiecare trimestru, la solicitarea expresă a fiecărei Părți, în baza unui act adițional în scris și
- (ii) Suma corespunzătoare acestuia va fi exprimată fără orice taxă pe valoare adăugată (TVA), dacă este cazul, sau fără orice alte taxe asociate;

Versiunea pentru semnare

8 mai 2009



„**Flux de numerar brut**” constă în toate veniturile în numerar provenite din sau în legătură cu Activele cesionate, inclusiv, fără a fi limitate la, suma principală, dobânzi, dobânzi de întârziere, dobânzi penalizatoare, comisioane de administrare, comisioane de modificare, comisioane de prelungire, comisioane de rambursare anticipată, profituri obținute din vânzări sau finanțări sau refinanțări ale activelor cesionate, profituri obținute din orice recuperare și încasare (inclusiv vânzarea în caz de executare silită) a unor Garanții sau rezultată dintr-un acord de mediere, profituri obținute din asigurări, orice rambursări a unor active neeligibile, sau alte sume (inclusiv despăgubiri) achitate de către Vânzător conform Documentației de cesiune corespunzătoare, dacă este cazul, alături de orice sume primite în legătură cu Activele cesionate, în conformitate cu sau în legătură cu Contractele privind Facilitățile;

„**Dobândă**” reprezintă dobânda de la nivelul creditului datorată de către Împrumutat în fiecare lună, trimestrial, semestrial sau anual, făcând parte din rata achitată, suma corespunzătoare și/sau rata aferentă fiind stabilite și revizuite, pentru fiecare caz în parte, și în funcție de tipul Creditelor, în baza și în conformitate cu prevederile respectivelor Contracte privind Facilitățile;

„**Credit / credite**” reprezintă atât Creditul(-ele) acordate societăților, cât și Creditul (-ele) Bilateral (-e) de Retail;

„**Pierderi**” va avea sensul arătat în cadrul Articolului 2.10;

„**Comisionul de gestionare**” reprezintă orice tip de taxe datorate de către Împrumutați lunar sau anual în schimbul administrării și gestionării creditelor, corespunzător unui procent calculat în baza soldului contului de la nivelul fiecărui credit, în conformitate cu prevederile respectivelor Contracte privind Facilitățile;

„**Comisionul de modificare**” reprezintă orice comision datorat de către Împrumutați, calculat în baza unei sume forfetare, sau în baza unui procent conform Contractului corespunzător privind Facilitățile, în eventualitatea în care, la solicitarea Împrumutatului, se operează orice modificări sau se aduc orice completări respectivelor Contracte privind Facilitățile, inclusiv, fără a fi limitate la: modificarea razei de aplicare a Creditului, modificarea duratei Creditului (însă, în orice caz, cu excepția modificării prin care durata creditului este prelungită, care va fi supusă exclusiv comisionului de prelungire), modificări legate de dobânzile aferente taxelor, modificarea sau

Versiunea pentru semnare

8 mai 2009

completarea oricăror gajuri, garanții sau cauțiuni aferente Creditelor, modificarea sau introducerea unor clauze speciale noi în cadrul Contractelor privind Facilitățile etc.;



Flux de numerar net” constă într-o sumă egală cu fluxul de numerar brut, mai puțin:

- (i) Oricare trageri, achitate în conformitate cu dispozițiile Articolului 2.4, dacă este cazul; și / sau
- (ii) Oricare avansuri tampon, dacă este cazul, achitate în conformitate cu dispozițiile Articolului 2.5 de mai jos;

„**Tragere nouă**” reprezintă orice retrageri suplimentare de numerar în cazul Creditelor acordate societăților, care nu au fost retrase în totalitate la data corespunzătoare a Cesiunii, plătibile conform termenilor și condițiilor cuprinse în respectivul Contractul privind Facilitățile ulterior Datei Cesiunii, cu condiția ca anumite solicitări de retragere să fi fost transmise de către societăți administratorului de active, în scris, conform prevederilor incluse în respectivul Contractul privind Facilitățile;

„**Avansuri tampon**” înseamnă, referitor la Activele cesionate, orice plată susținută prin documente justificative efectuată de către sau în numele Administratorului de active în scopul de a menține activele cesionate și valoarea acestora sau a oricăror drepturi sau Garanții aferente;

„**Data plății**” reprezintă a cincea zi lucrătoare din perioada de recuperare ulterioare actualei perioade de recuperare , data la care Administratorul de active primește atât Comisionul de administrare a activelor, cât și comisionul general de servicii din partea Beneficiarului în schimbul furnizării serviciilor prevăzute în acest contract;

„**Dobândă de întârziere**” constă în orice sumă datorată de către Împrumutați în urma eșecului acestora de a achita oricare sumă exigibilă conform Contractelor privind Facilitățile, la data scadentă corespunzătoare, dobândă datorată pentru fiecare zi de întârziere până la plata propriu-zisă, calculată prin majorarea, cu un anumit procent, a dobânzii prevăzute în Contractul privind Facilitățile;

„**Vânzare Pilot**” semnifică cesiunea activelor conform prevederilor incluse în Contractul Pilot de Cesiune;

Versionea pentru semnare

8 mai 2009

„Data Pilot a Cesiunii” reprezintă data cesiunii corespunzătoare vânzării pilot, respectiv 11 mai

„Suma principală” reprezintă suma corespunzătoare capitalului avansat fiecărui Împrumutat în baza respectivului Contract privind Facilitățile;

„Comision de prelungire” se referă la orice comision datorat de către Împrumutați, în baza unei sume forfetare, sau a unui procent conform respectivului Contract privind Facilitățile, în cazul în care, la solicitarea în acest sens din partea Împrumutatului, durata creditului este modificată prin prelungirea duratei inițiale a creditului respectiv;

„Data de Raportare” reprezintă a treia zi lucrătoare ulterioare fiecărei perioade de recuperare, data la care Administratorul de active trebuie să prezinte Raportul de remitere;

„Raportul de remitere” constituie un raport al cărui format urmează să fie stabilit de comun acord de către Părți și certificat de Administratorul de active drept complet, corect și precis, pentru fiecare caz în perioada cuprinsă în raportul respectiv, cu enumerarea tuturor informațiilor necesare Beneficiarului pentru a obține o viziune de ansamblu asupra datelor specifice realizării acestui portofoliu de servicii, inclusiv datele privind suma restantă de la nivelul activelor cesionate la data respectivă de raportare, fluxul de numerar net efectiv plătit în fiecare cont de recuperare în perioada de recuperare corespunzătoare, orice rambursare a unor avansuri tampon și plăți de noi trageri, dacă este cazul, orice comisioane datorate de administrare a activelor și sau de recuperare, restante, inclusiv ajustările acestora, dacă este cazul, încălcări sau delicvențe în raport cu prevederile incluse în Contractele privind Facilitățile, starea Garanțiilor aferente etc. Raportul de remitere trebuie predat Beneficiarului în data de raportare, în timp de raportul de remitere corespunzător vânzării pilot trebuie predat în data de 5 august 2009, cu excepția situației în care se solicită predarea unui raport special de remitere, care va trebui predat conform prevederilor cuprinse în Articolul 2.1.2 B, al treilea alineat al Contractului de față.

„Legea română pentru protecția datelor cu caracter personal” se referă la Legea română nr. 677 din 2001, cu toate modificările;

„Vânzare/vânzări” reprezintă oricare cesiuni globale ale activelor, ce urmează să fie operate în baza Contractelor de Cesiune;

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009



„**Vânzător**” reprezintă OTP Bank Plc., o persoană juridică înființată conform legilor din Republica Ungaria, funcționând conform acestora, înmatriculată la Registrul Comerțului de pe lângă Tribunal sub numărul 01-10-041585, cu sediul în Budapesta, H-1051, Nádor utca 16, Ungaria;

„**Credite sindicalizate**” reprezintă orice facilitate de credit și pe perioadă determinată, cu garanții sau fără, retrasă parțial sau integral la respectivul termen final de plată, acordată societăților, de către Vânzătorul inițial, alături de Vânzător acționând în calitate de consorțiu, în baza Contractelor Sindicalizate privind Facilitățile, astfel încât respectivele societăți să utilizeze facilitățile respective exclusiv în scopul de a derula afaceri (pentru nevoi obișnuite de afaceri sau în scopuri specifice ori nevoi ale societăților, facilități altele decât cele în numerar, facilități pentru proiecte etc.);

„**Contractele Sindicalizate privind Facilitățile**” reprezintă orice tip de contracte (cu modificările ulterioare, dacă este cazul) încheiate atât între Vânzătorul inițial și Vânzător, în calitate de creditori, pe de o parte, și societățile, pe de altă parte, în legătură cu Creditele sindicalizate, alături de orice documentație legată de orice Garanții aferente acestora și / sau anexate la acestea și orice alt contract, document sau instrument semnat în legătură cu acestea sau anexat acestora;

„**Sumă totală restantă**” reprezintă suma totală principală (capitalul) corespunzătoare Activelor cesionate în ultima zi lucrătoare din perioada de recuperare;

„**Contract(e) de cesiune**” reprezintă oricare contracte succesive de cesiune, auxiliare sau aferente Contractelor de Agenție corespunzătoare, încheiate între Vânzătorul inițial, în calitate de vânzător (cedent) și Vânzător, în calitate de cumpărător (cesionar), pentru achiziționarea drepturilor aparținând Vânzătorului inițial, a Creanțelor și Garanțiilor aferente Creditelor Bilaterale acordate societăților sau Creditelor Bilaterale de retail, după caz;

„**Data cesiunii**” reprezintă data specifică identificată sub o astfel de definiție în Documentația de Cesiune corespunzătoare, fiind considerată drept data la care are loc transferul de proprietate asupra activelor în favoarea Beneficiarului, cu condiția, în orice caz, să se producă fiecare dată a cesiunii ulterior termenului final de plată corespunzător ei, dacă este cazul;

„**Credite sindicalizate cesionabile**” reprezintă contribuția Vânzătorului la nivelul creditelor sindicalizate, corespunzătoare procentului cesionat vânzătorului;

Versiunea pentru semnare

8 mai 2009

„Procentul cesionat” reprezintă procentul specific (10% - 90%) sub care Vânzătorul inițial și Vânzătorul au eliberat, în calitate de consorțiu, Credite sindicalizate acordate societăților în baza Contractelor sindicalizate privind facilitățile. Din motive de claritate, procentul cesionat Vânzătorului inițial este de 10%, în timp ce procentul cesionat Vânzătorului este de 90%, cu excepția situațiilor în care se stabilește altfel, în scris.



„Active cesionate” reprezintă activele provenite din sau în legătură cu atât Creditele Bilaterale de Retail, cât și Creditele acordate Societăților, care au fost achiziționate de către Beneficiar în baza Contractul Pilot de Cesiune sau urmează să fie achiziționate de către același în baza Contractelor de Cesiune, înțelegându-se prin asta că respectivele active vor face obiectul serviciilor furnizate de către Administratorul de active în conformitate cu acest Contract începând cu data corespunzătoare a Cesiunii, cu condiția, în orice caz, ca atât Vânzarea Pilot, cât și fiecare Vânzare ulterioară să fie valabilă și investită cu forță executorie conform Documentației de Cesiune corespunzătoare.

1.2 Interpretare

- (i) Termenii cu majuscule ale căror definiții nu se regăsesc în acest Contract vor avea același sens conferit acestora prin intermediul Documentației de Cesiune sau în cadrul Contractului de Recuperare, după caz. Dacă există orice discrepanțe între definițiile prevăzute în acest Contract și definițiile cuprinse în documentele mai sus amintite, vor prevala definițiile incluse în prezentul Contract;
- (ii) Orice referință la o parte sau o persoană va fi interpretată drept incluzând succesorii, și cesionarii autorizați ai respectivei părți ori persoane;
- (iii) Trimiterile la orice statut, lege, contract, instrument sau document reprezintă trimiteri la acel statut, lege, contract, instrument sau document așa cum a fost acesta amendat, modificat, cesionat, novat, reiterat sau repus în aplicare și cuprind trimiteri la orice lege, instrument, decizie, consimțământ, sau document realizat în baza acestora sau drept urmare a acestora;
- (iv) În cuprinsul acestui Contract, cu excepția situațiilor în care contextul impune o altă interpretare, cuvintele ce denotă singularul includ plural și viceversa, cuvintele care denotă persoane includ corporații, parteneriate, și alte persoane juridice, iar trimiterile la o persoană includ succesorii, și cesionarii autorizați ai respectivei persoane. Orice trimitere la un gen va include celălalt gen și genurile neutre;

Verziunea pentru semnare

8 mai 2009

- (v) În cadrul acestui Contract, titlurile și mențiunile funcționează exclusiv ca referințe și modalități de a facilita comunicarea, și nu vor avea în nici un mod impact asupra sensului și interpretării acestui Contract;
- (vi) În cadrul acestui Contract, o trimitere la un anumit Articol, o anumită Clauză, Secțiune, Capitol, Apendice sau Anexă va fi interpretată drept trimitere la acel Articol, acea Clauză, acel Capitol, Apendice ori Anexă la acest Contract;
- (vii) Apendicele și Anexele incluse în acest Contract vor fi învestite cu aceeași interpretare și aceeași forță executorie ca în situația în care ar face parte integrantă din Contract;
- (viii) În acest contract, „inclusiv” va însemna „inclusiv, fără a fi limitat(ă) la”.

2. ADMINISTRAREA ACTIVELOR CESIONATE, NUMIREA ȘI ÎNDATORIRILE ADMINISTRATORULUI DE ACTIVE

2.1 Administrarea Activelor Cesionate

2.1.1 Beneficiarul îl numește prin prezentul pe Administratorul de active în vederea asigurării următoarelor privind Activele Cesionate: (i) administrare și servicii de gestionare a creditelor și ii) alte servicii realizate în mod uzual de către administratori specializați de active cu privire la active similare.

2.1.2 În urma achiziționării Activelor cesionate de către Beneficiar în baza Documentației de Cesiune și sub rezerva termenilor cuprinși în Contractele corespunzătoare privind Facilitățile sau a instrumentelor legate de acestea, Administratorul de active va gestiona Activele astfel cesionate în conformitate cu cele mai bune practici de la nivelul industriei respective și astfel încât să maximizeze beneficiile dobândite de către Beneficiar, asigurându-se că, în orice moment din perioada administrării Activelor Cesionate, serviciile respective sunt realizate respectând Politica de Recuperare. În acest sens, Administratorul de active va realiza cel puțin următoarele servicii administrative:

A. SERVICII UZUALE

➤ *Recuperarea Fluxului brut de numerar în contul intern*

- (i) Administratorul de active va depune toate eforturile necesare pentru a se asigura că fiecare Împrumutat efectuează plata în timp util a tuturor sumelor datorate conform Contractelor de Facilități; în acest sens, Administratorul de active va monitoriza, asista și recepționa plățile Împrumutaților, utilizând fie propriile sisteme operaționale și / sau angajații sau sistemele operaționale și / sau angajații unor terți, dacă este nevoie. Pentru

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009



- a evita orice confuzie, nici un terț nu poate fi numit de către Administratorul de Active în baza acestei Clauze (i) fără acordul scris, acordat în prealabil, de către Beneficiar;
- (ii) Administratorul de Active va colecta Fluxul brut de numerar în contul intern corespunzător, zilnic, luând în considerare tipul Creditului (Credit bilateral de retail sau Credit acordat societăților, după caz), moneda în care se vor face diferitele plăți de către Împrumutați, datele scadente corespunzătoare acestor plăți conform Fluxului brut de numerar astfel cum se prevede în Contractele privind Facilitățile, precum și datele la care Împrumutații au efectuat plățile respective. Sumele colectate în conturile interne vor fi păstrate separat de către Administratorul de Active de orice alte fonduri aparținând Beneficiarului, dacă este cazul, sau chiar de propriile fonduri ale Administratorului de Active, fiind tratate drept fonduri fiduciare care pot fi supuse separării. Din motive de claritate, separarea indicată mai sus nu va fi aplicată, în mod necesar, fiecărui Împrumutat, ci ea va fi aplicată la nivel global, și în baza unei monede prestabilite (euro, respectiv franci elvețieni);
- (iii) Ori de câte ori Administratorul de Active recepționează, din partea unui anumit Împrumutat, în calitate de Flux de numerar brut, o plată al cărei quantum nu acoperă totalul sumelor datorate la momentul respectiv de către Împrumutatul cu pricina, în baza Contractului privind facilitățile, Administratorul de Active va direcționa plata respectivă către obligațiile Împrumutatului respectând următoarea ierarhie privind prioritatea:
- Orice comisioane, costuri și cheltuieli datorate de către Împrumutați conform Contractelor privind Facilitățile (inclusiv orice dobânzi penalizatoare, comisioane de gestiune, comisioane de modificare, comisioane de prelungire, comisioane de rambursare anticipată)
 - Dobânzi pentru întârziere;
 - Dobânzi restante;
 - Sumă principală restantă;
 - Dobânzi curente;
 - Sumă principală curentă.
- (iv) Administratorul de Active va efectua orice conversie monetară necesară, dacă este cazul conform Contractelor privind Facilitățile;
- (v) Administratorul de Active va balansa și deconta Fluxul brut de numerar acumulat la nivelul fiecărui Cont intern corespunzător prin decontarea oricăror avansuri tampon și / sau trageri noi plătite, dacă este cazul, conform prevederilor cuprinse în Articolul 2.7 de mai jos.



Remiterea fluxului net de numerar în contul de recuperare

Administratorul de Active va:

- (i) Remite fluxul net de numerar corespunzător fiecărei perioade de recuperare în contul de recuperare respectiv, lunar și în funcție de moneda prestabilită, în a doua zi lucrătoare din cadrul respectivei Perioade de recuperare;
- (ii) Ajusta fluxurile nete de numerar din cadrul fiecărui Cont de recuperare corespunzător, astfel:
 - Va achita o dobândă de cont curent aplicabilă oricăror sume existente în contul de recuperare, la o rată a dobânzii stabilită de comun acord de către Părți (care poate fi revizuită la fiecare dată a plății în ceea ce privește perioade ulterioare de recuperare) sau care va fi, în mod obișnuit, percepută societăților cliente ale Administratorului de active conform listei sale actuale de taxe și comisioane;
 - Va reține orice comisioane de depozit sau de administrare aferente Contului de recuperare, percepute societăților cliente ale Administratorului de active conform listei sale actuale de taxe și comisioane.

➤ **Asistență pentru transferarea contului de recuperare în contul olandez de recuperare**

Administratorul de Active îi poate oferi asistență Beneficiarului în vederea transferării Fluxului net de numerar existent în Conturile de recuperare în Conturile olandeze de recuperare, conform monedei prestabilite (euro și franci elvețieni), procesând ordinele de plată specifice ale Beneficiarului sau desfășurând orice alte servicii bancare ar putea fi necesare, dacă este cazul.

➤ **Garanții**

Administratorul de Active va:

- (i) Monitoriza îndeplinirea formalităților legale în vederea menținerii, protejării și dovedirii Garanțiilor în favoarea Beneficiarului, dacă și atunci când acest lucru va fi necesar în conformitate cu orice lege aplicabilă;
- (ii) Înregistra Garanțiile în sistemul intern de monitorizare;
- (iii) Oferi asistență Beneficiarului în ceea ce privește realizarea oricăror demersuri, acțiuni și proceduri legale ar putea fi necesare astfel încât acesta să își protejeze drepturile ce i se cuvin privind Garanțiile, și va realiza sau livra orice instrumente, documente și / sau formalități procedurale pe care Beneficiarul i le poate solicita, în mod rezonabil în această privință.

B. SERVICII GENERALE

Versiunea pentru semnare

8 mai 2009

➤ **Asistență privind procedurile fiscale**

Administratorul de Active va:

- (i) Oferi asistență rezonabilă Beneficiarului pentru a îi facilita pregătirea și depunerea documentelor necesare privind aplicarea Convenției dintre România și Regatul Olandei pentru evitarea dublei impuneri, dacă este nevoie;
- (ii) Intermedia transmiterea Certificatului de rezidență fiscală al Beneficiarului către Împrumutați, la cererea acestora.

➤ **Servicii de Raportare**

Administratorul de Active se angajează să îi furnizeze Beneficiarului următoarele rapoarte:

- (i) La fiecare dată de raportare, un Raport de remitere;
- (ii) Alte rapoarte pe care Beneficiarul le poate solicita, în mod rezonabil, fiindu-i necesare în vederea evaluării valorii Activelor și a activității desfășurate de către Administratorul de Active.

➤ **Servicii de informare și alte servicii generale**

Administratorul de Active va realiza și următoarele activități:

- (i) Va stabili și va întreprinde oricare acțiuni și măsuri pentru a menține legalitatea, valabilitatea, forța executorie a Documentației de Cesiune și mai ales a Garanțiilor aferente Activelor cesionate, precum și caracterul opozabil al acestora față de Împrumutați și alți terți, inclusiv să depună toate eforturile necesare pentru a notifica Împrumutații și a înregistra respectiva Documentație de cesiune sau Garanțiile în mod corespunzător conform legislației din România, cu respectarea practicilor standard sau a indicațiilor primite din partea Beneficiarului, pe cheltuiala Beneficiarului, în orice caz, și să primească, totodată, acordul necesar din partea terților, când și dacă este cazul;
- (ii) Va menține, în calitate de custode, va păstra, proteja și conserva toate Contractele privind facilitățile și documentele aferente acestora prin care se face dovada titlului de proprietate asupra Activelor cesionate, va pune la dispoziția Beneficiarului (sau a persoanei indicate de către acesta în acest sens) exemplare originale ale acestora, la cererea respectivului și va păstra o evidență actualizată, precum și toate documentele privind activele cesionate pe care Administratorul de active le-a primit;
- (iii) Va colecta, verifica și procesa orice informații, date, corespondență, solicitări, rapoarte primite de la Împrumutați conform Contractelor privind facilitățile, legate în mod direct

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009



- sau indirect de activele cesionate și va informa Beneficiarul cu privire la acele informații, date, corespondență, solicitări, rapoarte care necesită aprobarea acestuia;
- (iv) Va monitoriza toate angajamentele specifice și generale care le revin Împrumutaților în baza Contractelor privind Facilitățile;
 - (v) Va informa Beneficiarul cu privire la orice neîndeplinire sau încălcare, din partea Împrumutaților, a obligațiilor ce le revin în baza Contractelor privind Facilitățile, și va include informațiile în acest sens în Raportul de remitere corespunzător;
 - (vi) Va informa Beneficiarul, în cadrul Raportului de remitere corespunzător, cu privire la orice Active cesionate care ar putea fi în pericol care riscă să fie pierdute, indiferent de motive;
 - (vii) Va informa Beneficiarul, în timp util, cu privire la necesitatea de finaliza, la termenul prevăzut (inclusiv prelungirea acestuia, obținută corespunzător), toate depunerile, activitățile sau tranzacțiile impuse sau recomandate conform oricăror legi aplicabile din România, în funcție de cerințele impuse, ocazional, pentru menținerea tuturor drepturilor, pretențiilor și puterilor aferente Activelor cesionate, astfel încât să se întreprindă pașii necesari;
 - (viii) Va întreprinde orice acțiuni pe care le consideră rezonabile și va îndeplini orice alte activități administrative necesare sau doar utile în vederea menținerii și îmbunătățirii relației cu Împrumutatul (Împrumutații);
 - (ix) Va întreprinde oricare alte acțiuni necesare pentru a respecta oricare prevederi legale ori contractuale ce îi revin conform legii în legătură cu Activele cesionate.

2.2 Recuperarea Activelor cesionate

Administratorul de Active îi va oferi asistență Beneficiarului în vederea executării Activelor cesionate în eventualitatea unei executări silită a Creditelor sau ori de câte ori executarea silită este impusă conform legii sau a Contractelor privind Facilitățile, în conformitate cu termenii și condițiile specifice cuprinse în Contractul de recuperare.

2.3 Modificarea Activelor cesionate. Limitele mandatului acordat Administratorului de active

- 2.3.1 În cazul în care Împrumutații depun cereri de modificare a termenilor incluși în Contractele lor privind Facilitățile, care ar putea consta în, fără a fi limita la acestea, orice modificări sau renunțări privind prelungirea sau reducerea duratei Creditului și a datelor scadente; modificări ale monedei în care este exprimat Creditul; modificări ale

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009



Garanțiilor, inclusiv orice renunțări, aprobări sau completări ale Garanțiilor sau orice înlocuire a Împrumutaților înșiși; majorarea sau scăderea dobânzilor, a comisioanelor de rambursare anticipată sau a altor comisioane sau sume plătibile de către Împrumutați în legătură cu Contractele privind Facilitățile, rezilierea timpurie, stabilirea activării unei clauze nonplată, etc. („Modificarea”), Administratorul de active va recepționa respectivele și le va transmite Beneficiarului, prin mijloace electronice și într-un format ce urmează să fie stabilit de comun acord între Părți și certificat de către Administratorul de active drept complet, exact și corect, astfel încât Beneficiarul să ia decizia privind respectiva Modificare.

2.3.2 În toate situațiile, decizia privind fiecare Modificare adusă Activelor cesionate îi va aparține Beneficiarului, sub semnătura olografă sau digitală a reprezentanților legali ai acestuia. În acest sens, Beneficiarul va semna, încheia și transmite Administratorului de active sau direct Împrumutaților orice acte adiționale sau anexe ale Contractelor privind facilitățile, mai cu seamă în ceea ce privește implementarea oricăror Modificări, completarea oricăror aplicații și / sau formalități sau a altor documente legate de aceasta.

2.3.3 În eventualitatea în care aprobarea din partea Beneficiarului este necesară conform prevederilor din acest Contract, Beneficiarul va răspunde prompt la orice solicitare privind decizia sa, în conformitate cu perioada de timp corespunzătoare și condițiile aplicabile ce urmează să fie stabilite de comun acord de către Părți, distinct, prin intermediul unor metodologii interne pentru fiecare tip de credite.

2.3.4 Administratorul de active nu își va asuma alte sarcini, autorități și responsabilități în acest sens, cu excepția celor amintite mai sus. Mai precis, Administratorul de active:

- (i) Va oferi Beneficiarului nicio garanție în cazul în care Împrumutații nu își achită obligațiile ulterior Modificării;
- (ii) Nu va suporta nicio pierdere rezultată din documentația de Modificare;
- (iii) Nu își va asuma nicio răspundere în ceea ce privește deciziile legate de Activele cesionate luate de către Beneficiar în baza propriei analize.

2.3.5 Administratorul de active va răspunde în fața Beneficiarului pentru rezultatele activității sale conform acestui Contract, însă nu va fi supus niciunui control asupra modalității în care activitățile respective sunt realizate.

2.4 Trageri noi

2.4.1 Părțile convin asupra faptului că, ori de câte ori se produce, în cadrul unei anumite Perioade de recuperare, dar, în orice caz, ulterior Datei de cesiune, o nouă trageră la

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

nivelul unui anumit Credit acordat societăților, Beneficiarul însuși va fi răspunzător, conform Contractului corespunzător privind Facilitățile, pentru achitarea respectivei trageri, sub un mecanism de finanțare anticipată. În acest sens, la primirea unei notificări de tragere nouă din partea respectivei Societăți, Administratorul de active poate acționa astfel, în funcție de ceea ce decide sau consideră a fi oportun:

- (i) Să elibereze întreaga sumă necesară pentru achitarea integrală a respectivei Trageri noi din Fluxul brut de numerar aflat în Contul intern corespunzător, cu condiția ca sumele existente în Contul intern respectiv să acopere suma necesară pentru această Nouă tragere;
- (ii) Să elibereze orice sumă existentă drept Flux brut de numerar aflat în Contul intern corespunzător pentru achitarea parțială a respectivei Trageri noi, cu condiția ca sumele existente în Contul intern respectiv să nu acopere în total suma necesară pentru această Nouă tragere;
- (iii) Să îi ofere Beneficiarului o finanțare temporară de tranziție, acordându-i, din fonduri proprii, o sumă egală cu diferența necesară pentru a acoperi respectiva Tragere nouă, ori de câte ori sumele incluse în Contul intern corespunzător nu sunt suficiente în acest scop, situație în care Părțile înțeleg că respectiva finanțare temporară de tranziție constituie un Avans tampon, făcând obiectul prevederilor cuprinse în Articolul 2.5 de mai jos;
- (iv) Să îl informeze pe Beneficiar, în timp util, în legătură cu suma ce trebuie furnizată de către acesta pentru a acoperi respectiva Nouă tragere, dacă nu există un Flux brut de numerar suficient în Contul intern corespunzător la data primirii respectivei notificări privind o nouă Tragere, iar Administratorul de active nu se află în poziția de a îi oferi un Avans tampon conform Articolul 2.4.1 litera (iii), dacă respectivul un Avans tampon oferit nu este suficient sau, din contră, dacă suma necesară drept un Avans tampon depășește pragul amintit în Articolul 2.5.2 de mai jos;

2.4.2 Noile Trageri efectuate conform acestui Articol 2.4 vor scădea în mod corespunzător Fluxul de numerar net ce va fi transferat de către Administratorul de active în Contul corespunzător de Recuperare.

2.5 Rambursarea Avansurilor de protecție

2.5.1 Orice Fluxuri brute de numerar depuse în Conturile interne și disponibile ulterior reținerii oricăror comisioane de depozit sau administrare aferente respectivelor Conturi

interne, dacă este cazul, vor fi utilizate de către Administratorul de active, dar în numele Beneficiarului, pentru a îi rambursa Administratorului de active oricare Avansuri de protecție acordate de către acesta conform prevederilor din acest Contract, dacă este cazul.

- 2.5.2** Suma aprobată ce poate fi acordată de către Administratorul de active Beneficiarului cu titlu de Avans de protecție nu poate depăși echivalentul sumei de 50.000 de euro (cincizeci de mii de euro) pentru fiecare perioadă de recuperare, cu excepția situației în care Părțile convin altfel, în scris.
- 2.5.3** Ori de câte ori Fluxul net de numerar din Contul intern corespunzător nu este suficient pentru a acoperi integral și a rambursa orice Avansuri de protecție datorate Administratorului de active (dacă este cazul), avansuri ce au fost acordate într-o anumită perioadă de recuperare, Beneficiarul va achita și rambursa aceste obligații la Data plății ulterioare respectivei Perioade de recuperare, creditând în contul corespunzător al Administratorului de active diferențele necesare.
- 2.6 Plata Comisionului de administrare și a Comisionului de servicii generale**
- 2.6.1** În schimbul Serviciilor uzuale furnizate de către Administratorul de active, descrise în Articolul 2.1.2 A de mai sus, Beneficiarul va achita Comisionul de Administrare Administratorului de active, lunar, creditând contul corespunzător al Administratorului de active la fiecare Dată a plății,
- 2.6.2** În schimbul Serviciilor generale furnizate de către Administratorul de active, descrise în Articolul 2.1.2 B de mai sus, Beneficiarul va achita Comisionul de servicii generale Administratorului de active, lunar, creditând contul corespunzător al Administratorului de active la fiecare Dată a plății.
- 2.6.3** Atât Comisionul de Administrare, cât și Comisionul de servicii generale vor fi calculate în moneda prestabilită, și fără nici un fel de deducere corespunzătoare niciunui impozit de la nivelul niciunei jurisdicții
- 2.6.4** Atât plata Comisionului de Administrare, cât și cea a Comisionului de servicii generale vor fi efectuate în baza facturii emise de către Administratorul de active cu 2 (două) zile lucrătoare înainte de Data corespunzătoare a Plății.
- 2.6.5** Pe lângă (re)ajustarea Comisionului de Administrare și/sau a Comisionului de servicii generale, trimestrial, Părțile pot decide să (re)ajusteze suma respectivelor ori de câte ori se produce cel puțin unul din factorii de mai jos:

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009



- (i) Devine executoriu un procent de minim 5 (cinci) % din Activele cesionate, iar respectivele Active cesionate fac obiectul prevederilor cuprinse în Contractul de Recuperare, care va deveni ulterior aplicabil;
- (ii) Beneficiarul și Administratorul de active stabilesc, ulterior unei analize lunare a investițiilor, că atât Comisionul de Administrare, cât și Comisionul de servicii generale necesită modificări.

2.6.6 În scopul de a îi facilita Beneficiarului o imagine de ansamblu fidelă atât în ceea ce privește plățile Comisionului de Administrare, cât și ale Comisionului de servicii generale, Administratorul de active îi va furniza Beneficiarului, lunar, în cuprinsul Raportului de remitere corespunzător, informații privind toate Comisiunile de Administrare și/sau de servicii generale restante, datorate și plătibile în legătură cu Activele cesionate, inclusiv orice ajustări conform Articolului 2.6.5 de mai sus.

2.7 Deduceri

2.7.1 Restul rămas în contul intern corespunzător ulterior deducerilor operate conform Articolului 2.4.2 și Articolului 2.5.1 de mai sus, va stabili fluxul net de numerar ce va fi transferat de către Administratorul de active Beneficiarului, în contul de Recuperare exprimat în franci elvețieni, sau în contul de Recuperare exprimat în euro, după caz.

2.8 Angajamentele Administratorului de active

Administratorul de active se angajează și stabilește de comun acord cu Beneficiarul după cum urmează:

- (i) Administratorul de active va depune toate eforturile necesare pentru a apăra drepturile, titlurile de proprietate și interesele Beneficiarului în legătură cu Activele cesionate, împotriva oricăror pretenții emise de către terți, printr-o abordare prudentă de afaceri;
- (ii) Administratorul de active va respecta în permanență legile și reglementările aplicabile, în vigoare în România, precum și termenii și condițiile incluse în Politica de Recuperare;
- (iii) Administratorul de active va informa prompt Beneficiarul cu privire la producerea oricărui Caz de neîndeplinire a prevederilor cuprinse în acest Contract, precum și orice încălcare, din partea Administratorului de active, a oricăror angajamente, obligații, sau declarații și garanții asumate în baza Contractului de față;
- (iv) Administratorul de active nu va vinde, gaja, cesiona sau transfera niciunei persoane, sau nu va acorda, determina, suporta, accepta, permite sau consimți la existența niciunui drept de retenție și sarcină, gaj sau pretenții de nici un fel sau tip asupra niciunui dintre



- Actiunile cesionate, sau a drepturilor sale sau ale Beneficiarului conform acestui Contract sau a altei sumă datorate de către Beneficiar Administratorului de active (cu excepția situației în care există acordul prealabil, în scris, în acest sens, din partea Beneficiarului);
- (v) Administratorul de active va informa prompt Beneficiarul cu privire la orice comunicare primită de la oricare dintre Împrumutați prin intermediul căreia este solicitat acordul Beneficiarului, sau care va necesita acordul acestuia în legătură cu soluționarea oricăror pretenții nedeclarate, apărări sau compromisuri privind orice sumă datorată de către debitor în legătură cu un Activ cesionat sau orice alte chestiuni din afara sferei de autoritate a Administratorului de active conform acestui Contract;
 - (vi) Administratorul de active va respecta toate legile și reglementările, în vigoare în România, aplicabile în prezent, sau în viitor Administratorului de active, inclusiv legislația privind protecția datelor cu caracter personal; din motive de claritate, dacă orice transfer, împărtășire, transmitere sau afișare a unor informații, evidențe sau dosare conform acestui Contract include date personale explicite ale Împrumutaților sau ar permite identificarea datelor personale / identității Împrumutaților, atunci respectivul(-a) transfer, împărtășire, transmitere sau afișare va fi efectuat(-ă) de Administratorul de active către Beneficiar în străinătate (în afara teritoriului român) numai dacă, la data respectivului(-ei) transfer, împărtășire, transmitere sau afișare, se vor respecta întocmai toate prevederile cuprinse în Legea română pentru protecția datelor cu caracter personal (și în Legea olandeză pentru protecția datelor cu caracter personal, dacă este cazul);
 - (vii) Administratorului de active nu va întreprinde nicio activitate în urma căreia există probabilitatea ca Beneficiarul să devină obligat să achite orice fel de impozit în România;
 - (viii) Administratorul de active va permite oricărui reprezentant, auditor sau agent al Beneficiarului să analizeze întreaga evidență, toate rapoartele și alte documente aparținând Administratorului de active, legate de Actiunile cesionate și / sau achiziționarea acestora, va permite ca aceștia să xeroxeze și să extragă fragmente din acestea și va discuta activitățile sale, finanțele și conturile aferente Activelor cesionate, și achiziția acestora cu reprezentanții și agenții Beneficiarului, la date și ore rezonabile, și ori de câte ori i se solicită acest lucru, în mod rezonabil, fiind permanent subînțeles că Administratorul de active trebuie să mențină o evidență adecvată astfel încât să se evite orice confuzii legate de dreptul de proprietate ce îi revine Administratorului de active asupra Activelor cesionate, inclusiv orice Creanțe și Garanții generate de către acestea,

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

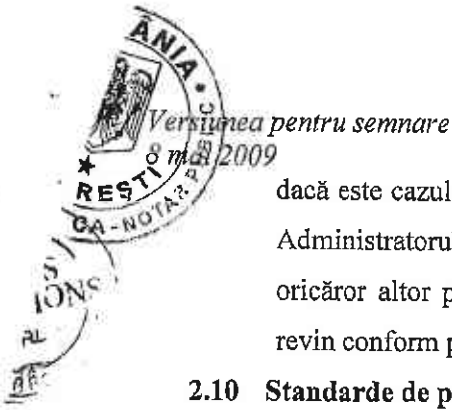
precum și în ceea ce privește calitatea sa de Administrator de active la nivelul acestui Contract;

- (ix) Administratorul de active va menține sau va angaja personal cu experiență profesională, precum și expertiză adecvate, în mod rezonabil, pentru finalizarea sarcinilor și a responsabilităților ce îi revin conform acestui Contract și va oferi instruire, în mod rezonabil, personalului său, astfel încât să se asigure, în mod rezonabil, conformitatea cu toatele legile române aplicabile;
- (x) Administratorul de active va menține, în calitate de custode, va păstra, proteja și conserva toate Contractele privind facilitățile și documentele aferente acestora prin care se face dovada titlului de proprietate asupra Activelor cesionate, va pune la dispoziția Beneficiarului (sau a persoanei indicate de către acesta în acest sens) exemplare originale ale acestora, la cererea respectivului și, în cazul rezilierii Contractului, îl va sprijini pe Beneficiar sau pe înlocuitorul pentru funcția de Administrator de active numit de către Beneficiar în vederea îndeplinirii tuturor formalităților, înregistrărilor și notificărilor impuse sau recomandate conform legii române sau solicitate, în mod rezonabil, de către Beneficiar în vederea menținerii și realizării, în cea mai mare măsură, a drepturilor ce decurg din sau în legătură cu Activele cesionate; și
- (xi) Serviciile furnizate de către Administratorul de active nu sunt furnizate exclusiv Beneficiarului, iar Beneficiarul este conștient și confirmă faptul că acest acord este non-exclusiv.

2.9 Angajamentele Beneficiarului

Beneficiarul se angajează și convine alături de Administratorul de active cu privire la următoarele:

- (i) Beneficiarul va analiza rapoartele predate de către Administratorul de active conform prevederilor cuprinse în Articolul 2.1.2 B, al treilea alineat, și va furniza eventuale comentarii privind conținutul acestora în termen de 2 (două) zile lucrătoare de la data la care a primit rapoartele respective;
- (ii) Beneficiarul va furniza în mod adecvat și în timp util orice informații și / sau indicații solicitate de către Administratorul de active în vederea sau în legătură cu efectuarea serviciilor prevăzute în Contractul de față;
- (iii) Beneficiarul va emite, în măsura posibilului, în termen de 8 (opt) zile lucrătoare de la primirea solicitării Administratorului de active, orice procură, în calitate de document distinct, legalizată de către un notar în mod corespunzător, și purtând apostila adecvată,



dacă este cazul, de care Administratorul de active are nevoie sau pe care este indicat ca Administratorul de active să o prezinte Împrumutaților, autorităților, debitorilor sau oricăror altor persoane în vederea atestării puterilor sale și îndeplinirii sarcinilor ce îi revin conform prezentului.

2.10 Standarde de prudență

Administratorul de active se va asigura de următoarele, în contextul îndeplinirii sarcinilor și obligațiilor ce îi revin conform prezentului:

- (i) Va respecta toate legile și reglementările aplicabile din România;
- (ii) Va da dovadă de un nivel de expertiză și de prudență corespunzător nivelului de expertiză și de prudență atins în mod uzual în industria respectivă, cu privire la investiții similare achiziționării unor Active cesionate și administrării acestora, prevăzute în acest Contract, și în conformitate cu standardele de prudență în acest domeniu de activitate, și
- (iii) Va aplica, odată cu îndeplinirea sarcinilor și obligațiilor ce îi revin, standardele, politicile și procedurile ce corespund standardelor, politicilor și procedurilor aplicate de către Administratorul de active în cazul unor investiții similare cu investițiile ce se regăsesc în prezentul Contract; totuși, cu condiția ca Administratorul de active să nu cedeze sau să renunțe la, cu excepția situațiilor în care această acțiune este impusă printr-o dispoziție judecătorească emisă de către o instanță competentă, sau în baza unor legi sau reglementări române aplicabile sau întrucât este permisă cedarea sau renunțarea conform prevederilor contractuale sau în baza acordului expres din partea Beneficiarului, dreptul de a recupera orice sume restante legate de oricare dintre Active.

2.11 Exonerare de răspundere

Prin prezenta, Administratorul de active se angajează să despăgubească, să apere și să va exoneraze de răspundere împotriva oricăror pierderi, daune, costuri, pretenții, cheltuieli (inclusiv onorarii juridice rezonabile) și răspundere civilă în fața terților (denumite colectiv „Pierderi”) rezultate sau provenite din eșecul Administratorului de active de a respecta prevederile cuprinse în acest Contract, precum și orice legi și reglementări aplicabile, înțelegând, astfel, că Administratorul de active nu va fi îndreptățit în nici un fel să fi pretindă Beneficiarului despăgubiri pentru orice Pierderi pe care Administratorul de active le-a suferit sau suportat în urma furnizării serviciilor prevăzute în acest contract, cu excepția acelor situații în care Pierderile respective au rezultat din culpa gravă sau în urma abaterilor săvârșite cu intenție de către Beneficiar.

Verstusene pentru semnare
8 Mai 2009

3. DECLARAȚII ȘI GARANȚII

3.1 Declarațiile și garanțiile Administratorului de active

Prin prezentul, Administratorul de active declară și garantează în fața Beneficiarului astfel:

- (i) **Organizare și reputație** - Administratorul de active este și va continua să fie o bancă înființată și funcționând în mod legal conform legilor din România, beneficiind de toată puterea și autoritatea asupra proprietăților și activelor sale ce îi sunt necesare în vederea desfășurării afacerilor în care este implicată sau în care își propune să se implice;
- (ii) **Putere și autoritate** - Administratorul de active a fost investit cu puterea și autoritatea depline în vederea semnării, realizării și îndeplinirii termenilor și prevederilor cuprinse în acest contract, și a întreprins, în timp util și mod corespunzător, toate acțiunile necesare pentru a permite și autoriza semnarea, executarea și îndeplinirea acestui Contract.
- (iii) **Respectarea legii și a altor Contracte** - Administratorul de active nu contravine, sau nu încalcă nicio obligație dintre cele prevăzute în documentele sale organizaționale sau în oricare contracte sau instrumente la care este parte, conform cărora este obligat, sau prin intermediul cărora sunt ipotecate sau gajate oricare dintre proprietățile sau activele sale, sau orice hotărâre judecătorească, decret, ordin, statut, reglementare sau regulă guvernamentală din România ce i-ar fi aplicabile și a căror nerespectare sau încălcare ar putea avea o influență negativă semnificativă asupra Administratorului de active sau abilității acestuia de a își îndeplini obligațiile ce decurg din acest Contract. Îndeplinirea de către Administratorul de active a obligațiilor și responsabilităților ce îi revin conform acestui Contract, finalizarea tranzacțiilor prevăzute în acest Contract și în celelalte angajamente ale Administratorului de active, precum și respectarea termenilor și prevederilor incluse în acest Contract și în celelalte angajamente ale Administratorului de active nu vor contraveni niciuneia dintre prevederile semnificative din legi, statuti, reguli sau reglementări pe care Administratorul este obligat să le respecte sau orice hotărâre judecătorească semnificativă, decret, ordin reglementare guvernamentală română, sau autorizație aplicabilă Administratorului de active și nu va încălca, contraveni sau determina încălcarea oricăror termeni, angajamente, condiții sau prevederi ale, ori constitui o încălcare a, ori rezulta în stabilirea sau impunerea unui drept de retenție, a unei ipotece, a unui gaj sau unei sarcini care să vizeze oricare dintre proprietățile sau activele aparținând Administratorului de active în baza prevederilor unui / unei contract de obligațiuni, ipotece, contract fiduciar, contract sau alt instrument

la care este parte Administratorul de active sau prin intermediul căruia / căreia proprietățile acestuia sunt ipotecate sau gajate. Administratorul de active deține și / sau va continua să dețină toate permisele, autorizațiile, certificatele, avizele, și alte autorizații din partea organizațiilor guvernamentale române competente, conform prevederilor legale, necesare în vederea administrării Activelor cesionate, precum și îndeplinirii celorlalte obligații ce îi revin conform acestui Contract;

- (iv) **Obligații contractuale** – Acest contract a fost autorizat, semnat și prezentat în mod corespunzător de către Administratorul de active și reprezintă o obligație legală, validă și contractuală a acestuia, și va reprezenta obligația legală, validă și contractuală a acestuia, având forță executorie împotriva Administratorului de active, în fiecare caz, prin raportare la termenii contractuali respectivi;
- (v) **Litigii** – Nu se află în desfășurare, și nu există riscul să apară sau intenția din partea Administratorului de a iniția, nicio procedură de niciun fel, inclusiv, fără a fi limitată la, litigii, arbitraj, judiciară sau administrativă, ce ar putea avea sau despre care se poate aștepta, în mod rezonabil, să aibă, în orice caz, un impact negativ semnificativ asupra încheierii, realizării, executării sau forței executorii a Contractului de față.

3.2 Declarațiile și garanțiile Beneficiarului

Prin prezentul, Beneficiarul declară și garantează în fața Administratorului de active astfel:

- (i) **Organizare și reputație** - Beneficiarul este și va continua să fie o companie înființată și funcționând în mod legal conform legilor din Țările de Jos, beneficiind de toată puterea și autoritatea de a dispune de și a gestiona proprietățile și activele sale, precum și de a desfășura afacerile în care este implicată sau în care își propune să se implice;
- (ii) **Putere și autoritate** - Beneficiarul a fost investit cu puterea și autoritatea depline în vederea semnării, realizării și îndeplinirii termenilor și prevederilor cuprinse în acest contract, și a întreprins, în timp util și mod corespunzător, toate acțiunile necesare pentru a permite și autoriza semnarea, executarea și îndeplinirea acestui Contract.
- (iii) **Respectarea legii și a altor Contracte** – Îndeplinirea, de către Beneficiar, a obligațiilor și sarcinilor ce îi revin conform acestui Contract, finalizarea tranzacțiilor prevăzute în acest Contract, precum și respectarea termenilor și prevederilor incluse în acest Contract, nu vor contraveni niciuna dintre prevederile semnificative din legi, statuti, reguli sau reglementări pe care Beneficiarul este obligat să le respecte sau orice hotărâre judecătorească semnificativă, decret, ordin, reglementare guvernamentală, sau

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

autorizație aplicabilă Beneficiarului și nu va încălca, contraveni sau determina încălcarea oricăror termeni, angajamente, condiții sau prevederi ale, ori constitui o încălcare a niciunui contract sau instrument la care este parte Beneficiarul sau prin intermediul căruia proprietățile acestuia sunt ipotecate sau gajate. Beneficiarul deține și / sau va continua să dețină toate permisele, autorizațiile, certificatele, avizele, și alte autorizații din partea organizațiilor guvernamentale competente, necesare conform prevederilor legale aplicabile în vederea deținerii Activelor cesionate, precum și îndeplinirii celorlalte obligații ce îi revin conform acestui Contract;

- (iv) **Respectarea legii privind protecția datelor cu caracter personal** – Cumpărătorul va respecta orice lege aplicabilă privind protecția datelor cu caracter personal (inclusiv, pentru a evita orice confuzii, Legea română privind protecția datelor cu caracter personal) înaintea și permanent în cursul desfășurării oricăror activități ce presupun, direct sau indirect, procesarea, colectarea, înregistrarea, stocarea, transferul și / sau utilizarea datelor personale ale Împrumutaților pe teritoriul României sau astfel încât ar putea rezulta aplicarea legii respective;
- (v) **Obligații contractuale** – Acest contract a fost autorizat, semnat și prezentat în mod corespunzător de către Beneficiar și reprezintă o obligație legală, validă și contractuală a acestuia, și va reprezenta obligația legală, validă și contractuală a acestuia, având forță executorie împotriva Beneficiarului, în fiecare caz, prin raportare la termenii contractuali respectivi;

3.3 Probleme legate de Convenția pentru evitarea dublei impuneri

În cazul în care va fi necesar, pentru aplicarea prevederilor cuprinse în Convenția dintre România și Regatul Olandei pentru evitarea dublei impuneri, Beneficiarul îi va transmite Administratorului de active, anterior efectuării primei plăți către Beneficiar, un Certificat olandez de Rezidență Fiscală (în original sau copie în limba română, legalizată de către un notar). Beneficiarul are obligația de a transmite un astfel de Certificat de Rezidență Fiscală anual. În eventualitatea în care plata este scadentă în anul fiscal ulterior celui în care a fost emisă factura, Beneficiarul îi va furniza Administratorului de active, anterior datei scadente, un Certificat de Rezidență Fiscală, în original sau copie în limba română legalizată de către un notar, corespunzător anului în care se efectuează plata sau unei alte perioade pentru care autoritățile fiscale olandeze sunt dispuse să emită respectivul certificat, cu condiția, în a doua variantă, ca autoritățile fiscale olandeze să certifice

versiunea pentru semnare

8 mai 2009

rezidența fiscală în Olanda a Beneficiarului pentru perioada în care plata respectivă a fost propriu-zis efectuată. Nerespectarea prevederilor arătate mai sus va îndreptăți Administratorul de active (sau Împrumutații ale căror credite au fost cesionate Beneficiarului, după caz) să facă aplicarea prevederilor referitoare la reținerea impozitului (dacă este cazul) în conformitate cu legislația aflată în vigoare în România. În ceea ce privește aplicarea prevederilor incluse în acest Articol, Părțile vor interpreta termenul „exercițiu financiar românesc” drept un an calendaristic (de la 01 ianuarie până la 31 decembrie).

4. CAZURI DE NEÎNDEPLINIRE A OBLIGAȚIILOR. REPARAȚIE

4.1 Cazuri de neîndeplinire a obligațiilor

Oricare dintre acțiunile sau evenimentele arătate mai jos va reprezenta un „Caz de neîndeplinire a obligațiilor” la nivelul acestui Contract:

- (i) Neefectuarea, de către Administratorul de active, a unei plăți impuse conform prevederilor acestui contract, cu mențiunea că nu va reprezenta un caz de neîndeplinire a obligațiilor dacă Beneficiarul renunță la respectiva neîndeplinire în scris sau dacă respectivul caz de neîndeplinire este complet reparat în termen de 15 (cincisprezece) zile lucrătoare ulterior producerii unui astfel de caz de neîndeplinire a obligațiilor; din motive de claritate, Administratorul de active va fi obligat să efectueze o plată către Beneficiar, în temeiul acestui Contract, sub rezerva primirii de către acesta și ori de câte ori acesta primește plata respectivă din partea unui Împrumutat sau în contul aceluia Împrumutat pentru rambursarea unui credit;
- (ii) Orice declarație sau garanție aparținând Administratorului de active sau Beneficiarului, enunțată în cuprinsul acestui Contract, sau al oricărui certificat, raport sau alt document scris prezentat legătură cu acest Contract care se va dovedi drept falsă, înșelătoare, incompletă sau neadevărată, în orice caz într-o măsură semnificativă, la data la care se enunță sau se consideră că se enunță respectiva declarație sau garanție;
- (iii) În afara celor arătate la punctele (i) și (ii) de mai sus, orice încălcare, de către Administratorul de active sau Beneficiar a oricărei obligații de plată, angajament, termeni, acord sau condiție făcând parte din acest Contract ce continuă fără a fi reparată timp de 20 (douăzeci) de zile lucrătoare ulterioare notificării, în scris, transmise Părții care a comis această încălcare (sub rezerva ca, în ceea ce privește încălcările non-monetare, perioada în care ele nu sunt reparate, respectiv numărul

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

de zile lucrătoare ulterioare notificării, în scris, transmise Părții care a comis această încălcare, să fie de 30 (treizeci);

- (iv) Demararea oricăror acțiuni în contextul unor proceduri de faliment (inclusiv, fără a fi limitate la, solicitarea voluntară sau involuntară de a deschide procedura insolvenței) împotriva Administratorului de active sau Beneficiarului;
- (v) Încălcarea obligațiilor asumate de către Administratorul de active sau Beneficiar conform Capitolului 6 de mai jos;
- (vi) Ținând seama de orice perioadă de reparație aplicabilă, așa cum va decide exclusiv Beneficiarul, Administratorul de active nu își îndeplinește obligațiile ce îi revin conform Politicii de recuperare.

4.2 Reparații

Dacă se produce cazul de neîndeplinire prevăzut în Articolul 4.1 (i), Beneficiarul poate exercita orice drept sau reparație îi este oferită conform acestui Contract sau conform legii aplicabile și, în plus, poate rezilia imediat drepturile Administratorului de active conform acestui Contract, prin transmiterea unei notificări în acest sens, în scris, către Administratorul de active, fără a fi necesare alte formalități judiciare ori extrajudiciare. Drepturile ce îi revin Administratorului de active în sensul de a administra oricare dintre activele cesionate vor fi, astfel, la alegerea Beneficiarului, retrase la apariția unui Caz de neîndeplinire, și a notificării în scris transmise de către Beneficiar Administratorului de active. Prevederile articolului 5.2 se vor aplica *mutatis mutandis* (făcându-se schimbările necesare).

5. REZILIERE

5.1 Durata Contractului

Durata acestui Contract va fi începând cu data Cesiunii Pilot și până la evenimentul care survine mai repede, dintre cele enumerate mai jos:

- (i) Recuperarea și soluționarea, într-un mod satisfăcător pentru Beneficiar, a tuturor Activelor cesionate prevăzute în cadrul acestui Contract;
- (ii) O notificare scrisă de reziliere primită de către Administratorul de active în sensul prevederilor incluse în Articolul 4.2;
- (iii) O notificare scrisă de reziliere primită de către Partea care încalcă obligațiile, în situația unui Caz de neîndeplinire, notificare transmisă de cealaltă Parte în sensul prevederilor incluse în Articolul 4.1 (ii) – (vi), sub rezerva neîndeplinirii de către Partea notificată a reparațiilor prevăzute în acest Contract, în termenul prevăzut pentru reparație;

Versiunea pentru semnare

8 mai 2009

- (iv) Unul sau ambele Documente privind Garanțiile, așa cum au fost redactate respectivele Documente privind Garanțiile, respectiv (a) Contractul de gaj asupra creanțelor, conform legii române, semnat de către și încheiat între Părți și Vânzător în data de 8 mai 2009 și (b) Contractul de gaj asupra conturilor semnat de către și încheiat între Părți și Vânzător în data de 8 mai 2009, acestea fiind investite cu forță executorie, urmând ca Administratorul de active să acționeze în calitate de Creditor gajist pentru Beneficiarul Contractului de gaj Contractului de gaj, conform prevederilor cuprinse în respectivele Documente privind Garanțiile;
- (v) O dată stabilită de comun acord de către Părți.

5.2 Efectele rezilierii. Înlocuirea Administratorul de active

Cu excepția situației prevăzute în Articolul 5.1 (iv) de mai sus, odată cu rezilierea Contractului, Administratorul de active va transfera, imediat, Beneficiarului (sau unui Administratorul de active înlocuitor, așa cum va dispune Beneficiarul) toate Contractele privind Facilitățile și alte documente aferente prin care se dovedește dreptul de proprietate asupra Activelor cesionate, precum și întreaga evidență menținută de către Administratorul de active în legătură cu aceste Active. Orice probleme în curs de soluționare la data efectivă a rezilierii acestui Contract vor fi în continuare abordate prompt și în mod adecvat; se convine, totuși, asupra faptului că răspunderea pentru administrarea Activelor cesionate va fi transferată de îndată ce acest lucru va fi posibil și fără întreruperi înlocuitorului Administratorul de active sau Beneficiarului, după caz. Părțile la acest Contract convin asupra faptului că, în eventualitatea rezilierii, Administratorul de active îl va sprijini pe Beneficiar ori pe înlocuitorul Administratorul de active numit de către Beneficiar în vederea îndeplinirii tuturor formalităților, înregistrărilor și notificărilor impuse sau recomandabile conform legilor din România sau solicitate în mod rezonabil de către Beneficiar astfel încât să se păstreze și să se realizeze, în cea mai mare măsură, toate drepturile ce decurg din sau legate de Activele cesionate, înțelegându-se, astfel, că în eventualitatea în care Contractul este reziliat din vina Administratorul de active, Administratorul de active va suporta și costurile și cheltuielile asociate cu sau provenite din îndeplinirea formalităților de mai sus.

- 5.3 Acceptă, prin prezentul, că, odată cu Rezilierea arătată, nu va mai avea nicio pretenție în legătură cu orice onorarii viitoare aferente Activelor cesionate și nu va mai deține nici un interes legal sau economic în niciunul dintre Activele cesionate și nici în ceea ce privește distribuiri monetare sau nemonetare aferente acestora, și că acestea se vor

Versiunea pentru semnare
8 mai 2009

face exclusiv în folosul și în contul Beneficiarului, sau ale unei persoane desemnate de către acesta, drept înlocuitor al Administratorul de active, sau sub o altă denumire; din motive de claritate, se înțelege că toate notificările, comunicările sau alte astfel de documente, precum și toate veniturile primite de către Administratorul de active conform prevederilor acestui Contract, ulterior datei de reziliere a Contractului, vor fi imediat transferate Beneficiarului, sau unei persoane desemnate de către acesta în acest scop.

6. CONFIDENȚIALITATE

- 6.1 Părțile se angajează să nu divulge nicio informație confidențială niciunei persoane fără acordul prealabil, în scris, transmis de către cealaltă Parte. În contextul acestui Articol, „**Informații confidențiale**” reprezintă informații privind termenii și condițiile acestui Contract și ale oricăror alte acordurile și documente aferente, precum și informații obținute în cadrul negocierii acestui Contract, și a oricăror acorduri sau documente aferente acestuia, însă nu vor reprezenta informații care au devenit accesibile publicului, cu excepția situației în care acest fapt constituie o încălcare a unei obligații, comisă de oricare dintre Părți, în sensul prevederilor cuprinse în Capitolul 6 de față.
- 6.2 Această obligație de confidențialitate se va aplica divulgărilor de orice tip care vizează Informațiile confidențiale. În cazul în care una dintre Părți este nevoită să divulge Informații confidențiale unui director, angajat, consilier, partea care face această divulgare trebuie să îl informeze pe directorul, angajatul, consilierul căruia i se divulga aceste informații confidențiale cu privire la natura acestor informații, îi va solicita respectivului director, angajat, consilier să își asume angajamentul de confidențialitate prevăzut în acest Contract, Partea care face divulgarea fiind în fiecare caz răspunzătoare pentru orice încălcare a obligațiilor de păstrare a confidențialității, comise de către respectivul director, angajat, consilier, ca și cum s-ar face vinovată de încălcarea propriei obligații de a păstra confidențialitatea conform Articolului 6.1 de mai sus.
- 6.3 Obligația de a păstra confidențialitatea conform Articolului 6.1 de mai sus nu se va aplica în cazul în care una dintre Părți este obligată, conform legii aplicabile, sau în baza unei hotărâri legitime a unei instituții judiciare, de arbitraj sau de reglementare, să ofere instanței sau unei autorități de reglementare orice Informații Confidențiale, însă, în fiecare astfel de caz, numai în măsura în care divulgarea respectivă este impusă conform legii sau unei hotărâri legitime a unei instituții judiciare, de arbitraj sau de reglementare, divulgarea respectivă fiind limitată la informațiile specifice solicitate, iar organismul

căruia i se face această divulgare fiind informat cu privire la natura confidențială a informațiilor, în timp ce cealaltă Parte va fi notificată, prompt, în scris, cu privire la divulgarea efectuată.

- 6.4 Obligația de a păstra confidențialitatea ce le revine Părților va rămâne valabilă și ulterior rezilierii acestui Contract.

7. DIVERSE

7.1 Notificări și comunicări

Orice notificări impuse sau permise conform acestui Contract vor fi în formă scrisă și vor fi considerate drept transmise efectiv dacă sunt înmânate personal sau transmise prin fax Părții la acest Contract ce urmează să fie notificată la adresele următoare, cu condiția că orice notificare transmisă prin fax va fi considerată drept producând efecte odată cu recepționarea sa:

Pentru Administratorul de active:

OTP Bank Romania S.A.

Adresa: Str. Buzzești, nr. 66-68, sectorul 1, RO-011017,

București, România

Fax: +40 (2)1 307 57 32

D-na Oana Pascal – Manager – Credit

ÎN ATENȚIA: Departamentului de Administrare a Creditelor Cesionate

Pentru Beneficiar:

OTP Financing Solutions B.V.

Adresă: Fred. Roeskestraat 123 Olympic plz. 1076 EE Amsterdam

Fax: +31(0)20 5771188

Tel: +31 (0)20 577 11 77

În atenția:

Directorului General

Sau la oricare altă adresă sau număr de fax pe care Partea respectivă le-a comunicat celeilalte Părți conform prevederilor incluse în Capitolul 7 de față.

7.2 Cesiune

*Versiunea pentru semnare
8 mai 2009*

Acest Contract va fi imperativ pentru și va produce efecte în interesul Părților și al succesorilor și cesionarilor autorizați ai acestora.

Drepturile prevăzute în acest Contract nu pot fi cesionate fără acordul în scris, acordat în prealabil de către cealaltă Parte.

7.3 Renunțare

Nici un termen sau prevedere cuprinsă în acest Contract nu va fi considerat drept făcând obiectul unei renunțări, și nu se va considera drept scutită de sancțiune, retroactiv sau prospectiv, nicio încălcare cu excepția situației în care se transmite în scris o astfel de renunțare sau un acord în acest sens, purtând semnătura Părții respective.

Faptul de a nu exercita, sau de a exercita cu întârziere un drept sau o reparație, de către Părțile la acest Contract, nu va constitui o renunțare la acest drept sau reparație, la fel cum exercitarea o singură dată sau parțială a oricărui drept sau oricărei reparații nu va opri nici exercitarea repetată sau suplimentară a aceluși drept /acelei reparații, și nici exercitarea oricărui alt drept sau a oricărei alte reparații. Drepturile și reparațiile prevăzute în acest Contract sunt cumulative și nu exclud nici un drept sau reparație prevăzute conform legii.

7.4 Clauza de separabilitate

În cazul în care una sau multe prevederi incluse în acest Contract se dovedesc a fi ilegale sau neaplicabile, toate celelalte prevederi vor continua să producă efecte și să fie imperative pentru părțile Contractului. Prevederea nelegală sau neaplicabilă va fi înlocuită cu o prevedere legală și aplicabilă al cărei conținut va fi cât mai apropiat de scopul economic urmărit prin prevederea nelegală și neaplicabilă.

7.5 Modificări

Contractul poate fi amendat exclusiv în baza unui acord scris încheiat de către Părțile la Contract.

7.6 Intrarea în vigoare

Contractul de față va produce efecte începând cu Data cesiunii pilot.

7.7 Limba

Contractul de față va fi încheiat în limba engleză.

7.8 Fără compensare

siunea pentru semnare
mai 2009

Cu excepția unor prevederi contrare incluse în acest Contract, toate plățile efectuate către sau de către Beneficiar, în baza acestui Contract, vor fi fără compensare, fără aplicarea unei cereri reconvenționale sau alte reduceri.

7.9 Costuri

Cu excepția unor prevederi contrare în acest sens, la nivelul acestui Contract, Administratorul de active va achita la cerere toate costurile rezonabile, taxele și cheltuielile de orice natură ar fi ele, inclusiv orice TVA perceput în legătură cu acestea, suportate de către Beneficiar și provenite din negocierea, pregătirea și din orice variații de la nivelul acestui Contract, precum și menținerea sau aplicarea drepturilor Beneficiarului conform acestui Contract.

8. LEGEA APLICABILĂ

Acest Contract va fi guvernat de, interpretat conform și tratat și pus în aplicare conform legilor din România.

9. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

Orice litigii, controverse sau acțiuni rezultate din sau în legătură cu acest Contract, inclusiv orice probleme legate de existența, legalitatea sau rezilierea acestuia vor fi adresate și, în final, soluționate prin intermediul arbitrajului conform Regulamentului Curții de Arbitraj a Camerei de Comerț Internaționale din Paris.. tribunalul va cuprinde unul sau mai mulți arbitri, conform Regulamentului mai sus precizat. Arbitrajul va avea loc în Paris, Franța.

Limba în care se va desfășura arbitrajul va fi limba engleză.

DREPT PENTRU CARE Părțile au semnat acest Contract, în 2 (două) exemplare originale, la data încheierii.

Administratorul de active:

OTP BANK ROMANIA S.A.

De către:

(semnătură indescifrabilă)

Nume: László Diósi

Funcție: Director General și Președinte al Directoratului

(semnătură indescifrabilă)

Nume: Ferenc Bakk

Funcție: Director general adjunct

Beneficiarul:

OTP Financing Solutions B.V.

De către:

(semnătură indescifrabilă)

Nume: *(scris olograf indescifrabil)*

în calitate de reprezentant autorizat

De către:

Nume:

în calitate de reprezentant autorizat

Subsemnata EPURE CRISTINA, interpret si traducator autorizat pentru limbile engleza si franceza, in temeiul autorizatiei nr. 20021 din data de 13.09.2007, eliberata de Ministerul Justitiei din Romania, certific exactitatea traducerii efectuate DIN LIMBA ENGLEZA IN LIMBA ROMANA, ca textul prezentat a fost tradus complet, fara omisiuni, si ca, prin traducere, in scrisul nu i-a fost denaturat continutul si sensul. In scrisul a carui traducere se solicita in extras are, in integralitatea sa, un numar de 30 pagini, poarta denumirea de Contract de administrare, a fost emis de OTP Bank Romania si OTP Financing Solutions B.V. si a fost prezentat mie in intregime. Traducerea in scrisului prezentat are un numar de 39 pagini si a fost efectuata potrivit cererii scrise inregistrate cu nr. 23/05.03.2015, pastrate in arhiva subsemnatului. S-a perceput onorariul conform Contractului de prestari servicii nr. 1106 / 22.06.2012 si prevederilor fiscale in vigoare.

EPURE CRISTINA

ROMANIA
Uniunea Nationala a Notarilor Publici
Birou notarial
Licenta de functionare nr.
Sediul

Societate Profesională Notarială
"VERITAS"
Licenta de functionare: 1734/1703/04.08.2013
C.I.F.: RO31350588
Str. Avram Iancu, Nr. 7A
Sector 2, Bucuresti



INCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNATURII TRADUCATORULUI

Nr. 1826 din 06.03.2015

NICA OANA-RALUCA
NOTAR PUBLIC

....., notar public, in temeiul art. 12 lit. j) din Legea notarilor publici si a activitatii notariale nr. 36/1995, republicata, cu modificarile si completarile ulterioare, legalizez semnatura de mai sus, apartinand lui EPURE CRISTINA, interpret si traducator autorizat, in baza specimenului de semnatura depus la biroul notarial, de pe cele 1 exemplare ale in scrisului, care are ca parte intergranta o copie a actului tradus.

In scrisul a carui traducere se solicita este un in scris sub semnatura privata, fara caracter oficial.

S-a incasat onorariul de 30 + IVA lei, cu chitanta nr. 03428 / 2015.

NOTAR PUBLIC,